

Leica Geosystems Standardvilkårene for Customer Care Packages

(heretter kalt "CCP-vilkårene")

1 INNLEDNING

1.1 Disse generelle standardvilkårene for Customer Care Packages fra Leica Geosystems ("**CCP-vilkårene**") gjelder eksklusivt for alle Customer Care Packages ("**CCP**") som inngås av parten som er definert i kontraktsdokumentet ("**Kunden**") og selskapet i Leica Geosystems Group som er angitt i kontraktsdokumentet (som definert nedenfor) ("**Leica Geosystems**"). Leica Geosystems aksepterer ikke noen motstridende eller ekstra vilkår og betingelser, selv om akseptert kjøpsordre viser til andre vilkår og betingelser. Det kan ikke gjøres endringer eller tillegg i disse CCP-vilkårene gjennom senere kjøpsordrer eller meldinger fra Kunden uten uttrykkelig samtykke fra Leica Geosystems. Alle vilkår og/eller betingelser for Kundens kjøp skal bare være gyldig når de er uttrykkelig og skriftlig akseptert av Leica Geosystems. CCP-vilkårene og Kontraktsdokument(er) er juridisk bindende for begge kontraktens parter.

1.2 Leica Geosystems tilbyr kundene følgende tjenestetyper: (I) Maskinvarevedlikehold/feltservice, (II) Softwarevedlikehold, (III) Kundestøtte, og (IV) Utvidet garanti ("**CCP-tjenester**") som tilbys enten (I) som en kombinasjon av disse CCP-tjenestene som videre beskrevet i Kontraktsdokumentet eller (II) individuelt på frittstående grunnlag som avtalt i en separat avtale annen enn Kontraktsdokumentet.

1.3 Med mindre noe annet fastsettes i Kontraktsdokumentet, ytes bare CCP-tjenester for Leica Geosystems produkter og tjenester som selges til Kunden under LEICA-logoen eller under et hvilket som helst annet varemerke i Leica Geosystems Gruppen. Samtlige tredjeparts produkter og tjenester som selges til Kunden av Leica Geosystems under tredjeparts logo skal være unntatt fra CCP.

1.4 Kontraktsdokumentet er en separat kontrakt, som inngås skriftlig mellom partene enten via e-post eller via kundeportalen, og som inneholder detaljene om Kunden, utstyret, CCP-tjenestene og dens pris, samt andre detaljer om hver av CCP-tjenestene som ikke er dekket i disse CCP-vilkårene ("**Kontraktsdokumentet**"). Den endelige Kontrakten trer i kraft når Kunden har avgitt en kjøpsordre for CCP-tjenester, og Leica Geosystems skriftlig har bekreftet en slik kjøpsordre i kundeportalen, via e-post eller ved å utføre CCP-tjenester. Leica Geosystems utfører bare vedlikehold og support på instrumenter og software som er uttrykkelig opplistet i Kontraktsdokumentet.

1.5 Disse CCP-vilkårene har ingen innvirkning på bestemmelser i andre avtaler mellom Kunden og et selskap innen Leica Geosystems Gruppen (eksempelvis Leica Geosystems AG og/eller noe annet tilknyttet selskap eller selskaper). Slike avtaler skal forbli virksomme og i kraft i sin helhet, inklusive enhver softwarelisensavtale hva angår software opplistet i Kontraktsdokumentet.

1.6 Standardgarantien Leica Geosystems Internasjonal Produktgaranti, gjeldende versjon ("**Internasjonal begrenset garanti**") fra produsenten Leica Geosystems AG, inkluderes

gjennom henvisning og skal være en integrert del av disse CCP-vilkårene.

2 DEFINISJONER

2.1 "**Automatisk fornyelse**" betyr at den avtalte kontraktsperioden fornyes for ytterligere ett år, forutsatt at automatisk fornyelse er avtalt i Kontrakten.

2.2 "**CCP**" betyr Customer Care Package(s) som er tilgjengelige kun for produkter og tjenester fra Leica Geosystems som selges til kunden underlagt LEICA-logoen eller andre varemerker fra Leica Geosystems Group.

2.3 "**CCP-honorar**" betyr honoraret som spesifisert i Kontraktsdokumentet og som belastes Kunden for utførelse av CCP-tjenestene.

2.4 "**CCP-tjenester**" betyr "Vedlikehold/feltservice på maskinvare", "Vedlikehold av programvare", "Kundestøtte" og "Utvidet garanti"

2.5 "**CCP-vilkårene**" betyr disse generelle vilkårene for Customer Care Packages fra Leica Geosystems.

2.6 "**Kundeportal**" betyr at Leica Geosystems tilbyr gratis adgang til en passordbeskyttet Leica Geosystems Kunde Kundeportal via Internett. I Kundeportalen gir Leica Geosystems etter eget valg, informasjon for Kunden, som programvare for nedlastning, håndbøker, tekniske dokumenter, nyhetsbrev og en nettbasert kunnskapsdatabase.

2.7 "**E-post Support**" betyr e-post support som tilbyr gratis assistanse i å løse Instrument eller Softwareproblemer til Kunden innenfor Leica Geosystems kontortid.

2.8 "**Feltservice**" betyr vedlikeholdstjenester som Leica Geosystems tilbyr for sine Løsninger hos kunden.

2.9 "**Frakt- og forsikringskostnader for levering og retur**" betyr at Leica Geosystems kan påta seg risiko for visse frakt- og forsikringskostnader mellom Kundens lokaler og Leica Geosystems Servicesenter for utstyr som skal vedlikeholdes, som videre beskrevet i Kontraktsdokumentet. Kunden forplikter seg til å sørge for at Utstyret er passende emballert og pakket i samsvar med instruksjoner gitt av Leica Geosystems og til å gjøre Utstyret klart for transport. Dersom Kunden har ansvaret for transporten av Utstyret til Leica Geosystems Servicesenter gjør den dette på egen risiko og det anbefales at det sørges for nødvendig forsikringsdekning. Det gis ingen garantier fra Leica Geosystems for at den metode for transport og emballasje brukt av Kunden for levering til Servicesenteret også vil anvendes ved retur at Utstyret.

2.10 "**Telefonsupport**" betyr et kundetelefonnummer som Kunden kan bruke kostnadsfritt for å få hjelp til å løse instrument- eller programvareproblemer innenfor Leica Geosystems kontortid.

2.11 **"Instrument"** betyr et maskinvareprodukt fra Leica Geosystems Group, inkludert firmware og integrert programvare.

2.12 **"Internasjonal begrenset garanti"** betyr den eneste avtalte garantien for Utstyr som er produsert av Leica Geosystems Group under ett av gruppens varemerker. Den Internasjonale begrensede garantien som gjelder på leveringstidspunktet for Utstyret, er tilgjengelig på www.leica-geosystems.com.

2.13 **"Kalibreringssertifikat"** betyr at når Vedlikeholdservicen på maskinvaren er fullført, utsteder Leica Geosystems et kalibreringssertifikat til kunden (uten faktiske måleverdier), hvor det bekreftes at instrumentet er i samsvar med de tekniske spesifikasjonene.

2.14 **"Kjøpsordre"** betyr at Kunden skal bestille Kontraksprodukter fra Leica Geosystems gjennom kjøpsordrer.

2.15 **"Kontrakt"** betyr Kontraktsdokumentet, CCP-vilkårene i det gjeldende dokumentet og alle tilhørende dokumenter som det henvises til i Kontraktsdokumentet eller i disse CCP-vilkårene.

2.16 **"Kontraktsdokument"** betyr kontrakten mellom Kunden og Leica Geosystems, som er inngått skriftlig, elektronisk via e-post eller via kundeportalen, som inneholder detaljer om Kunden, Utstyret, CCP-tjenestene og priser samt andre detaljer om hver av CCP-tjenestene som ikke er dekket i disse CCP-vilkårene.

2.17 **"Kontraksperiode"** betyr en tidsperiode som er spesifisert i Kontraktsdokumentet og i hvilken CCP-tjenestene skal leveres.

2.18 **"Kunden"** betyr Parten som definert i Kontraktsdokumentet.

2.19 **"Kundestøtte"** betyr tjenester som tilbys av Leica Geosystems for å hjelpe kunden med bruk av Leica Geosystems' instrumenter eller programvare, for eksempel servicetelefon eller e-poststøtte. De enkelte tjenestene som utgjør Kundestøtte er opplistet i Kontraktsdokumentet.

2.20 **"Løsning"** betyr at Leica Geosystems-komponentene som er installert av Leica Geosystems på systemet eller maskinen til kunden.

2.21 **"Maskinvarevedlikehold"** betyr vedlikeholdstjenester som leveres av Leica Geosystems for instrumentene. Også kalt "Feltservice".

2.22 **"Ny versjon"** betyr en ny programvareversjon som kan inneholde korrigerende av programvarefeil eller av funksjonsfeil i den tidligere versjonen, og/eller ytelse og/eller funksjonsforbedringer gjennom ekstra funksjoner, modifikasjoner og/eller tilpasninger.

2.23 **"Parten eller partene"** betyr Kunden og Leica Geosystems.

2.24 **"Programvare"** betyr Leica Geosystems-programvare inkludert (I) firmware, (II) integrert programvare, og (III) programvare som er tilgjengelig på frittstående grunnlag.

2.25 **"Reservedel"** betyr en ny eller overhald del som brukes som erstatning for defekte komponenter i Instrumentet. Dersom defekte deler skiftes ut, skal alle slike utskiftede deler bli Leica Geosystems eiendel.

2.26 **"Softwarevedlikehold"** betyr periodisk publisering av eventuelle nye utgaver av programvare og andre tjenester fra Leica Geosystems som fastsatt i Kontraktsdokumentet.

2.27 **"Spesifisert datamaskininstallasjon"** betyr maskinvaremiljøet for elektronisk databehandling (EDB) som kreves for at programvaren skal fungere korrekt som definert i

beskrivelsen av programvaren. Leica Geosystems forbeholder seg retten til å endre kravene til Spesifisert datamaskininstallasjon fra tid til annen etter eget forogtdbefinnende for å sikre at Softwaren fungerer riktig.

2.28 **"Utstyr"** betyr instrumentene og løsningene og/eller programvaren listet opp i kontrakten, og som er gjenstand for CCP-tjenestene fra Leica Geosystems.

2.29 **"Utvidet garanti"** betyr produktgarantitjenester tilbudt i overensstemmelse med International Limited Warranty utover garantiperioden som fastsatt i International Limited Warranty.

2.30 **"Vedlikeholdsservice"** betyr Service på utstyr som leveres av Leica Geosystems.

3 UTSTYR SOM ER GJENSTAND FOR CCP TJENESTER

3.1 Kun Utstyr som står opplistet i et Kontraktsdokument signert av Leica Geosystems er gjenstand for disse CCP-vilkårene.

3.2 Utstyr (inkludert erstatningsutstyr) må utelukkende anvendes til (I) det formål disse er forutsatt brukt til av tilvirkeren, og (II) i overensstemmelse med vilkårene for bruk, særskilte krav og retningslinjer spesifisert i den relevante manualen (inkludert enhver tilleggsdokumentasjon til denne) for Utstyr.

4 MASKINVAREVEDLIKEHOLD/FELTSERVICE

BESKRIVELSE AV MASKINVAREVEDLIKEHOLD OG FELTSERVICER

4.1 De individuelle servicene som utgjør maskinvarevedlikehold og feltservicene for utstyret angitt i Kontraktsdokumentet og som er listet opp i Kontraktsdokumentet. Hvis ikke annet er oppgitt i Kontraktsdokumentet, skal benevnelsen av tjenester og vilkår som brukes i Kontraktsdokumentet være som definert i disse CCP-vilkårene.

GENERELLE KOMMENTARER TIL BESTEMMELSEN OM MASKINVAREVEDLIKEHOLD OG FELTSERVICER

4.2 Når det gjelder utstyr som allerede brukes av kunden når Kontraktsdokumentet undertegnes, har Leica Geosystems rett til å tilby maskinvarevedlikeholdstjenester eller feltservicer kun etter en gjennomført vedlikeholdsinspeksjon av utstyret (inkludert testing og reparasjon) som er utført på kundens bekostning.

4.3 Hvis Leica Geosystems beslutter at det er nødvendig med reparasjoner etter Maskinvarevedlikehold eller Feltservicearbeid, dvs. at det er en funksjonsfeil på utstyret under normale driftsforhold eller det er en skade på utstyret, skal Leica Geosystems informere Kunden og gi et overslag over reparasjonskostnadene. Leica Geosystems skal utføre reparasjonen kun etter en uttrykkelig forespørsel fra Kunden.

4.4 Kunden er ansvarlig for lagring av alle data, for gjenoppretting og erstatning av tapte eller endrede data og programmer, og for beskyttelse av konfidensielle data og/eller personopplysninger. Hvis Kunden ønsker å beholde en gammel versjon av programvaren, må Kunden uttrykkelig informere Leica Geosystems om dette før vedlikeholdsarbeidet eller feltservicen på utstyret starter.

4.5 Kunden er ansvarlig for å be om de avtalte Vedlikeholdstjenestene. Vedlikeholdstjenester som ikke forespørres av Kunden innenfor den aktuelle Kontraktsperioden utføres ikke, og medfører ikke ytterligere

forpliktelser for Leica Geosystems, unntatt der Leica Geosystems er eneansvarlig.

4.6 MASKINVAREVEDLIKEHOLD FOR INSTRUMENTER

4.6.1 Alt arbeid skal utføres innen rimelig tid, forutsatt tilgjengelighet av Reservedeler, og innenfor normal arbeidstid for serviceteknikere og ingeniører hos Leica Geosystems Servicesenter så vel som hos autoriserte serviceverksteder.

4.6.2 Leica Geosystems, skal etter eget skjønn, bestemme hvor Vedlikeholdsarbeidet på Hardware skal utføres. Leica Geosystems kan utføre Vedlikeholdsarbeidet på Hardware direkte i Kundens lokaler. I ethvert tilfelle forplikter Kunden seg til, mens Hardware Vedlikeholdsarbeidet pågår, å stille til disposisjon for Leica Geosystems (I) maskintid, (II) databærere, (III) og personell som er kvalifisert for å betjene Spesifiserte Dataanlegg uten kompensasjon. For Hardware Vedlikeholdsarbeid utført i Kundens lokaler, skal Kunden være ansvarlig for alle reisekostnader og kost og losji for Leica Geosystems personell i henhold til Leica Geosystems til enhver tid gjeldende tids-, materiale- og kostnadsrater. henhold til Leica Geosystems til enhver tid gjeldende tids-, materiale- og kostnadsrater.

4.7 FELTSERVICE FOR LØSNINGER

4.7.1 Alt arbeid skal utføres med utgangspunkt i tilgjengelighet av reservedeler og innen rimelig tid av serviceteknikere fra Leica Geosystems samt av autoriserte servicepartnere.

4.7.2 Feltservicen skal utføres i Kundens lokaler. Kunden forplikter seg, i den tiden feltservicen varer, å gjøre tilgjengelig for Leica Geosystems uten kostnad (I) maskintid, (II) databærere og (III) personell som er kvalifisert til å betjene de spesifiserte datamaskininstallasjonene. For feltservice som utføres i Kundens lokaler, er Kunden ansvarlig for betaling av alle kostnader knyttet til reise, kost og losji for Leica Geosystems-personell i henhold til Leica Geosystems' time-, material- og kostnadsrater som gjelder til enhver tid.

UNNTAK FRA MASKINVAREVEDLIKEHOLD OG FELTSERVICER

4.8 Leica Geosystems er ikke forpliktet til eller ansvarlig for å tilby Vedlikeholdstjenester i følgende tilfeller:

4.8.1 hvis Utstyret brukes utenfor det tiltenkte bruksområdet- og begrensningene som definert i bruksanvisningen for Utstyret;

4.8.2 hvis reparasjon av en hvilken som helst feil eller svikt ved Utstyret oppstår som følge av at Utstyret har blitt modifisert eller endret uten forutgående skriftlig tillatelse fra Leica Geosystems, eller bruk av Utstyret på en annen måte eller for et annet formål eller funksjon enn hva det er designet for;

4.8.3 hvis, etter Leica Geosystems eget skjønn, vedlikeholdsarbeidet ikke kan utføres eller vanskelig kan utføres på grunn av at Kunden har foretatt endringer på Utstyret, installert tilleggsutstyr eller har brukt utstyret i kombinasjon med tredjeparts maskinvare, programvare og/eller informasjonssystemer;

4.8.4 hvis innretninger og/eller tilbehør er produsert av tredjeparter og solgt til Kunden av Leica Geosystems og ikke er inkludert i det aktuelle Kontraktsdokumentet;

4.8.5 hvis en reparasjon av en feil eller mangel ved Utstyret som har oppstått av en annen årsak enn normal operasjonell bruk, inkludert, men ikke begrenset til ulykker, at Instrumentet mistes, uhensiktsmessig transport eller lagring, feil eller variasjoner i elektrisk kraft, eller annet misbruk eller forsømmelse fra Kunden. Slikt misbruk eller forsømmelse skal omfatte enhver bruk eller prosedyre som er forbudt i Utstyrets spesifikasjoner og/eller Utstyrets bruksanvisning, eller enhver

Vedlikeholdsservice utført av personer som ikke er Leica Geosystems personell eller autorisert av Leica Geosystems;

4.8.6 hvis en reparasjon av en hvilken som helst feil eller mangel ved Utstyret følger av at Kunden ikke leverer Instrumentet for Vedlikeholdsservice til Leica Geosystems i overensstemmelse med Leica Geosystems instruksjoner;

4.8.7 hvis Vedlikeholdsarbeid etter Leica Geosystems eget skjønn ikke kan eller vanskelig kan bli utført på grunn av at Utstyret er utilgjengelig, spesielt som følge av at Utstyret har blitt installert som en ytre innretning til mekaniske eller elektriske komponenter på en annen maskin eller innretning; og

4.8.8 hvis utskifting av en hvilken som helst forbruksgjenstand er påkrevd for vanlig bruk av Utstyret, inkludert, men ikke begrenset til gummistrikker, papir, limbånd, batterier, lyspærer, kabler og kabelbaner.

5 SOFTWARE VEDLIKEHOLD

BESKRIVELSE AV SOFTWARE VEDLIKEHOLDSTJENESTER

5.1 De enkelte tjenestene som utgjør Software Vedlikeholdstjenester er opplistet i Kontraktsdokumentet. Med mindre annet er oppgitt i Kontraktsdokumentet, skal betegnelser på tjenester og begrep brukt deri ha følgende betydning:

5.2 "Ny Utgave" betyr at Leica Geosystems periodisk har til hensikt å tilby Nye Utgaver, inkludert enhver oppdatert dokumentasjon og andre dokumenter. Leica Geosystems forbeholder seg retten til etter eget skjønn å bestemme periodisiteten av slike Nye Utgaver så vel som når slike Nye Utgaver ikke lenger skal tilbys. Leica Geosystems skal levere slike Nye versjoner til Kunden, men skal ikke være forpliktet til å installere disse.

GENERELLE KOMMENTARER TIL BESTEMMELSEN OM SOFTWAREVEDLIKEHOLDSTJENESTER

5.3 Disse CCP-vilkårene skal supplere bestemmelsene i enhver Softwarelisensavtale som har blitt inngått mellom Kunden og Leica Geosystems og som fortsetter å være fullt ut virksom og i kraft.

5.4 For at Software Vedlikeholdstjenester skal kunne tilbys av Leica Geosystems må Kunden benytte nyeste utgave av Softwaren. Det er fullstendig opp til Leica Geosystems å avgjøre om det vil utføres Software Vedlikeholdstjenester på eldre versjoner og dette fordrer en egen uttrykkelig avtale i Kontraktsdokumentet.

5.5 Leica Geosystems garanterer at under Kontraktsperioden vil ytelsen av Softwaren for dens tiltenkte anvendelsesområde i det vesentlige opprettholdes (I) for bruk i Instrumentene og de Spesifiserte Dataanleggene, og (II) på de vilkårene og betingelsene fastsatt i den relevante programdokumentasjonen.

5.6 Leica Geosystems garanterer ikke at programvaren vil fungere feilfritt og uten driftsstans, og heller ikke at den vil fungere riktig sammen med tredjeparts maskinvare og/eller brukerprogrammer, og heller ikke at den kan benyttes sammen med enhver form for data, informasjonssystemer eller annen programvare. Leica Geosystems garanterer ikke at det vil rette alle programfeil og heller ikke at rettelser av en programfeil vil forhindre ytterligere programfeil fra å oppstå.

5.7 Kunden er ansvarlig for lagring av alle data, for gjenoppretting og erstatning av tapte eller endrede data og programmer, og for beskyttelse av konfidensielle data og/eller personopplysninger.

5.8 Leica Geosystems, skal etter eget skjønn, bestemme hvor Vedlikeholdsarbeidet på Software skal utføres. Leica Geosystems kan utføre Vedlikeholdsarbeidet på Software direkte i Kundens lokaler. I ethvert tilfelle forplikter Kunden seg til, mens Softwarevedlikeholdsarbeidet pågår, å stille til disposisjon for Leica Geosystems (I) maskintid, (II) databærere, (III) og personell som er kvalifisert for å betjene Spesifiserte Dataanlegg uten kompensasjon. For Software Vedlikeholdsarbeid utført i Kundens lokaler, skal Kunden være ansvarlig for alle reisekostnader og kost og losji for Leica Geosystems personell i henhold til Leica Geosystems til enhver tid gjeldende tids-, materiale- og kostnadsrater.

UNNTAK FRA SOFTWAREVEDLIKEHOLDSTJENESTER

5.9 Leica Geosystems har ingen forpliktelse eller ansvar for å tilby Softwarevedlikeholdstjenester i noen av følgende tilfeller:

5.9.1 hvis Programvaren eller deler av denne benyttes på en måte eller for et formål eller funksjon, eller sammen med programvare og/eller et annet informasjonssystem fra en tredjeparts produsent som det ikke er beregnet til;

5.9.2 hvis etter Leica Geosystems eget skjønn, bruk av ytre forbundne innretninger til Programvaren eller endringer på grunn av dette gjør Softwarevedlikehold svært vanskelig;

5.9.3 hvis en mangel skyldes (I) feilaktig drift eller bruk av Softwaren eller deler av denne, inkludert, men ikke begrenset til drift eller bruk som avviker fra det som fremgår av den relevante Softwarebeskrivelsen eller bruksanvisningen, eller (II) vedlikeholdsarbeid som ikke har blitt utført av Leica Geosystems eller ett av dennes autoriserte servicesentre, eller (III) forhold utenfor Leica Geosystems kontroll, inkludert, men ikke begrenset til u hensiktsmessig transport eller lagring eller feil eller variasjoner i leveransen av elektrisk kraft;

5.9.4 hvis Softwaren har blitt endret uten tillatelse fra Leica Geosystems.

6 KUNDESUPPORT

BESKRIVELSE AV KUNDESUPPORTTJENESTER

6.1 De enkelte tjenestene som utgjør Kundesupport, er opplistet i Kontraktsdokumentet.

7 UTVIDET GARANTI

BESKRIVELSE AV TJENESTEN

7.1 Rekkevidden av produktgarantien, som er utvidet i tid i henhold til Kontraktsdokumentet, avgrenses gjennom vilkår og betingelser fastsatt i Internasjonal Produktgaranti, med mindre disse er endret i Kontraktsdokumentet.

7.2 Den Internasjonale begrensede garantien som gjelder på leveringstidspunktet for Utstyret, er tilgjengelig på www.leica-geosystems.com. Den gjeldende Internasjonale begrensede garantien er tilgjengelig for Kunden på forespørsel til Leica Geosystems.

7.3 Følgende punkter, men ikke begrenset til dem, er uttrykkelig utelukket fra denne Utvidede garantien:

7.3.1 skade som følge av at instrumentet har falt ned på bakken eller er utsatt for andre støt;

7.3.2 normal slitasje i forbindelse med bruk av instrumentet;

7.3.3 tredjepartsprodukter som selges av Leica Geosystems;

7.3.4 forbruksartikler (inkludert batterier); og

7.3.5 tilbehør (inkludert, men ikke begrenset til, kabler, fester, ladere og stativer).

8 PRISER OG BETALINGSBETINGELSER

8.1 Samtlige CCP-honorarer fastsatt i disse CCP-vilkårene er bundet til spesifiseringen av Kontraksperioden som fastsatt i Kontraktsdokumentet og forfaller til betaling forskuddsvis.

8.2 Leica Geosystems kan endre CCP-honorarene for Vedlikeholdstjenester for en ny, automatisk fornyet Kontraksperiode ved å gi tre (3) måneders varsel. Det skal varsles skriftlig, via e-post eller via kundeportalen. Hvis Kunden ikke godtar de nye prisene, har Kunden rett til å avslutte Kontrakten i henhold til del 15.3.

8.3 Hvis CCP-honoraret justeres med mindre enn 5 % ved automatisk fornyelse av en Kontraksperiode, skal denne prisjusteringen ikke regnes som en prisjustering som gir Kunden rett til å avslutte CCP-kontrakten av denne årsaken.

8.4 Med mindre noe annet er fastsatt i Kontraktsdokumentet, skal betaling skje 30 dager fra fakturadato for CCP-tjenestene. Dersom Kunden misligholder sin forpliktelse til å betale forfalte beløp kan Leica Geosystems etter eget forgdtdbefinnende enten (I) innstille levering av CCP-tjenestene for så lang tid som Kunden ikke har betalt de forfalte CCP-honorarer og/eller avgifter, eller (II) heve Avtalen med umiddelbar virkning.

8.5 Med mindre annet er avtalt i Kontraktsdokumentet skal alle CCP-honorarer være eksklusiv enhver pliktig merverdiavgift eller skatt, disse skal fremkomme separat på fakturaen og skal betales av Kunden.

8.6 Motregning av utestående beløp mellom Kunden og Leica Geosystems er ikke tillatt. Partene avtaler med dette å utelukkende motregne motkrav som partene gjensidig skriftlig har anerkjent eller som er rettskraftig fastsatt av retten.

9 FORCE MAJEURE

9.1 Leica Geosystems er ikke ansvarlig for noen unnløstelse av å oppfylle sine kontraktsforpliktelser som skyldes uforutsette omstendigheter eller forhold utenfor Leica Geosystems rimelig kontroll. Slike omstendigheter eller forhold inkluderer, men er ikke begrenset til krig, opprør, terroristangrep, embargoer, tiltak av sivile eller militære myndigheter, forsinkelser i levering fra Leica Geosystems underleverandører, brann, oversvømmelse, ulykker, streiker og ethvert tilfelle hvor det ikke er mulig å skaffe nødvendig transport, operasjonsfasiliteter, drivstoff, energi, personell eller materiale. I tilfeller av force majeure vil tiden tilgjengelig for Leica Geosystems til å oppfylle sine forpliktelser bli utvidet i tid med en periode tilsvarende varigheten av forsinkelsen forårsaket av force majeure.

10 IMMATERIELLE RETTIGHETER

10.1 Leica Geosystems er og skal forbli den eksklusive eier av alle immaterielle rettigheter i tilknytning til enhver form for CCP-tjenester som tilbys (inkludert, men ikke begrenset til Nye Utgaver, dokumentasjon osv.) og vedrørende know-how utviklet under utførelse av og/eller i forbindelse med slike CCP-tjenester.

11 ANSVARSBEGRENSNING

11.1 Med de begrensninger som følger av punkt 11.2 nedenfor, skal forpliktelsene herunder gjelde for CCP-tjenestene i stedet for alle garantier, vilkår og bestemmelser uttalt eller underforstått, uavhengig av om de er av faktisk eller lovbestemt form, inkludert garantier om salgbarhet og egnethet for en bestemt bruk eller formål. Alle andre garantier, vilkår, erklæringer eller fremstillinger fra de kontraherende parter, løfter og garantier, lovpålagt eller gitt på annen måte i den utstrekning gjeldende lov tillater, er herved uttrykkelig unntatt med hensyn til CCP-tjenestene.

11.2 Leica Geosystems, dets styre, ansatte, agenter eller konsulenter skal ikke, så langt det lovlig kan gjøres unntak, bli holdt ansvarlig av Kunden for indirekte-, tilfeldig-, ualminnelig-, konsekvens- eller omsetningstap av noen type, tap av informasjon eller data, tilleggskostnader, tredjepartskrav eller finansielle tap oppstått på grunn av eller i samsvar med CCP-tjenester levert av Leica Geosystems, eller for noe tap i sammenheng med bruk, feil eller forstyrrelser i operasjonen av Utstyret, hva enten kravet er basert på kontrakt, objektivt ansvar eller uaktsomhetsansvar (inkludert simpel uaktsomhet) eller for dets hjelpepersonell. Det forutgående gjelder også hvis Leica Geosystems har blitt informert om muligheten for at slike tap vil oppstå.

11.3 For det tilfellet at Kunden har pådratt seg tap under disse CCP-vilkårene, skal Leica Geosystems forpliktelse til å betale erstatning være begrenset til direkte tap, og erstatningsbeløpet er begrenset til det totale honorar betalt av Kunden til Leica Geosystems for CCP-tjenestene i samsvar med disse CCP-vilkårene i løpet av den resterende Kontraksperioden.

11.4 Kunden forplikter seg til å forsikre seg om at den selv og dens ansatte har nødvendig kjennskap til arbeid med Utstyret. Leica Geosystems fraskriver seg herved ethvert ansvar for tap og/eller skade forårsaket av Kundens utilstrekkelige kjennskap til Utstyret.

12 COMPLIANCE

12.1 Kunden forplikter seg til å følge alle gjeldende lover, vedtekter og andre reguleringer, inkludert mot korrupsjon og/eller i forbindelse med bekjempelse av korrupsjon, samt til ikke å utføre kriminelle handlinger.

12.2 Kunden forplikter seg til å dokumentere samsvar med de ovennevnte bestemmelsene på en rimelig måte overfor Leica Geosystems når som helst etter skriftlig forespørsel.

12.3 I tilfelle brudd på klausul 12 fra Kundens side, skal Kunden holde Leica Geosystems skadesløs fra tredjepartskrav. Leica Geosystems skal i tillegg være berettiget til å trekke seg fra kontrakten i samsvar med bestemmelsene.

13 EKSPORTKONTROLL

13.1 Leveranser ifølge denne kontrakten forutsetter at leveransene ikke hindres av nasjonale eller internasjonale eksportkontrollreguleringer, f.eks. embargoer eller andre sanksjoner.

13.2 Kunden garanterer at de ikke er underlagt noen handelssanksjoner fra USA, EU og/eller FN. I tillegg garanterer Kunden at de ikke har direkte eller indirekte forretningsforhold eller andre forhold til terrorister, terroristgrupper eller andre kriminelle, grunnlovsstridige eller sanksjonerte forretningspartnere. Kunden sikrer spesielt gjennom egnede organisasjonstiltak, spesielt ved bruk av

egnede systemer, implementering av gjeldende embargoer, europeiske reguleringer mot terrorisme og kriminalitet innenfor leveransens kontekst, samt gjeldende bestemmelser i USA eller andre land innenfor rammeverket av forretningsdriften.

13.3 Kunden godtar å tilveiebringe all informasjon og alle dokumenter som er nødvendige for eksport eller frakt. Eventuelle forsinkelser som følge av eksportkontroll eller godkjenningsprosedyrer fører til at eventuelle tidsfrister og leveringstider forlenges. Hvis nødvendige godkjenninger ikke gis eller hvis leveransen og tjenesten ikke kan godkjennes, skal kontrakten vurderes som ikke oppfylt med tanke på de involverte partene.

14 DATASIKKERHET

14.1 Leica behandler personopplysninger som blir eller har blitt tilgjengelige i forbindelse med gjennomføring av kontrakten i samsvar med gjeldende personvernlovgivning. Mer informasjon er tilgjengelig separat i Leica Geosystems' gjeldende personvernerklæring på <https://leica-geosystems.com/global/privacy-policy>.

15 VARIGHET OG OPPSIGELSE

15.1 Enhver CCP inngått ved et Kontraksdokument eller ved en egen frittstående Vedlikeholds-, Support- eller Utvidet Garantiavtale skal tre i kraft fra startdato som fastsatt i enten Kontraksdokumentet eller avtalen.

15.2 Kontraksdokumentet skal være gyldig i Kontraksperioden fastsatt i Kontraksdokumentet. Når Kontraksperioden er gått ut skal Kontraksdokumentet automatisk opphøre med mindre det fornyes med et nytt Kontraksdokument eller en Automatisk fornyelse.

15.3 Hvis Partene har avtalt Automatisk fornyelse i Kontraksdokumentet, skal Kontraksperioden hver gang forlenges med en ny Kontraksperiode på ett år forutsatt at ingen av Partene avslutter den Automatiske fornyelsen med minst to måneders varsel. Hvis Kontrakten er inngått skriftlig, skal den avsluttes skriftlig. Hvis Kontrakten er inngått elektronisk, skal den avsluttes skriftlig, via e-post eller, hvis aktuelt, via Leica Geosystems' kundeportal.

15.4 For det tilfellet at Leica Geosystems under utførelse av Hardware Vedlikeholdsarbeidet fastslår at Utstyret ikke kan repareres, skal Kunden varsles om dette og det aktuelle Kontraksdokumentet skal umiddelbart opphøre. CCP-honorarer betalt for den pågående Kontraksperioden skal tilbakebetales på pro rata basis.

15.5 Leica Geosystems kan etter eget for godtbefinnende på ethvert tidspunkt bestemme seg for å ikke fortsette produksjonen og/eller utviklingen av sitt Utstyr (Software, Firmware og/eller Hardware) og, som en konsekvens av dette, avslutte sine CCP-tjenester relatert til slikt Utstyr samt avslutte det aktuelle Kontraksdokumentet med hensyn til slikt Utstyr helt eller delvis uten noen varselperiode. For slike tilfeller har Kunden ikke krav på erstatning fra Leica Geosystems. Det aktuelle Kontraksdokumentet skal sies opp når det gjelder slikt Utstyr og CCP-honorarer betalt for pågående Kontraksperiode skal tilbakebetales til Kunden på pro rata basis.

15.6 For tilfeller hvor en Software-lisensavtale, relatert til Software som er en del av Utstyret, sies opp, anses enhver Service- og Supportavtale for slik Software umiddelbart og automatisk for avsluttet, og Leica Geosystems skal med øyeblikkelig virkning være fri fra enhver forpliktelse etter Kontraksdokumentet og disse CCP-vilkårene. Dersom oppsigelsen ikke er forårsaket av skyld eller uaktsomhet fra

Kunden skal betalte CCP-honorarer for den løpende Kontraktperioden tilbakebetales på en pro rata basis. Dersom Kundens skyld eller uaktsomhet har ført til oppsigelsen skal CCP-honorarer ikke tilbakebetales til Kunden.

16 AVSLUTNINGSBESTEMMELSER

16.1 Disse CCP-Vilkårene inklusive samtlige Kontraktsdokumenter reguleres av Sveitsisk lov. Det gjøres uttrykkelig unntak fra United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods av 11. april 1980. Begge de kontraherende parter forplikter seg i tilfelle uenighet vedrørende disse CCP-vilkårene og Kontraktsdokumentet å etterstrebe i god tro et minnelig forlik. Dersom det ikke kan oppnås enighet på tross av kontraktspartenes forsøk, skal de offisielle domstolene ved Leica Geosystems registrerte kontor i Balgach, Sveits ha kompetanse. Leica Geosystems skal også, etter eget valg, kunne gå til søksmål ved kompetente domstoler ved Kundens forretningsadresse eller hjemsted.

16.2 Disse CCP-vilkårene inkludert alle signerte Kontraktsdokumenter utgjør hele avtalen mellom de kontraherende parter med hensyn til dette tema og erstatter alle tidligere forhandlinger, forpliktelser og avtaler.

16.3 Ethvert tillegg og/eller endring til disse CCP -vilkårene skal foretas skriftlig som et tillegg til disse CCP-vilkårene og må for å være gyldig signeres av begge Parter.

16.4 Kunden kan ikke overdra eller på annen måte overføre noen rett eller plikt etter disse CCP-vilkårene til Tredjeparter uten forutgående skriftlig tillatelse fra Leica Geosystems.

16.5 Kunden er forpliktet til å betale alle kostnader og utgifter, inkludert nødvendige advokatutgifter og rettsgebyrer og utgifter pådratt av Leica Geosystems i forbindelse med håndhevelse av sine rettigheter under disse CCP-vilkårene.

16.6 Dersom noen av bestemmelsene i disse CCP-vilkårene av noen grunn skulle bli erklært ugyldige skal gyldigheten av øvrige bestemmelser ikke påvirkes. For et slikt tilfelle skal den ugyldige bestemmelsen erstattes av en annen rettslig gyldig bestemmelse som i størst mulig grad reflekterer de kontraherende parters opprinnelige intensjon.

Leica Geosystems
CCP-vilkårene

Heerbrugg, desember 2020